

V Bruseli 17. mája 2018
(OR. en)

9025/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0149 (NLE)**

TRANS 204

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	16. mája 2018
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 288 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o podpise v mene Európskej únie protokolu k Dohode o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus) týkajúceho sa medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej prepravy cestujúcich autokarmi a autobusmi

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 288 final.

Príloha: COM(2018) 288 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 16. 5. 2018
COM(2018) 288 final

2018/0149 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o podpise v mene Európskej únie protokolu k Dohode o medzinárodnej príležitostnej
preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus) týkajúceho sa
medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej prepravy cestujúcich autokarmi a
autobusmi**

(Text s významom pre EHP)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Dohoda Interbus o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi ⁽¹⁾ nadobudla platnosť 1. januára 2003. Neskôr bola aktualizovaná rozhodnutím č. 1/2011 ⁽²⁾ spoločného výboru zriadeného podľa dohody s cieľom zohľadniť legislatívny a technický pokrok.

Dohoda Interbus v súčasnosti pokrýva medzinárodnú príležitostnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi. Rada 5. decembra 2014 poverila Komisiu začať rokovania v mene Európskej únie so zmluvnými stranami dohody Interbus s cieľom rozšíriť rozsah pôsobnosti dohody na pravidelnú a osobitnú pravidelnú prepravu cestujúcich (predmet schválenia). Znenie navrhované v prílohe k tomuto rozhodnutiu Rady je v súlade s oprávnením rokovať, ktoré udelila Rada.

Uskutočnili sa tri kolá rokovaní so zmluvnými stranami a viedli sa konzultácie s osobitným výborom vymenovaným Radou. Pri každej príležitosti boli členské štáty vyzvané, aby sa zúčastnili v roli expertov.

Na zasadnutí 10. novembra 2017 prítomné zmluvné strany odsúhlasili stabilné a finalizované znenie, v súlade s niektorými úpravami, ktoré zazneli na zasadnutí. Prítomné boli tri zmluvné strany z východnej a juhovýchodnej Európy (Čierna Hora, Moldavská republika a Ukrajina). Okrem toho jedna zmluvná strana (Albánsko) už predtým písomne vyjadrili svoje pozitívne stanovisko. Odsúhlasila sa aj lehota na podpis.

Medzinárodná pravidelná a osobitná pravidelná preprava cestujúcich autokarmi a autobusmi je dôležitým sektorom, ktorý zabezpečuje mobilitu občanom Únie za prijateľnú cenu. Občania EÚ, zahraniční turisti, odvetvie cestovného ruchu aj európske regióny by mali z jej ďalšieho vývoja za hranicami EÚ rovnaký prospech. Tento vývoj je obmedzený rozdielmi v dvojstranných dohodách medzi členskými štátmi a tretími krajinami, ktoré zapríčiňujú ťažkopádnosť postupu udeľovania povolení a prevádzky medzinárodných pravidelných a osobitných pravidelných liniek. Najzreteľnejšie sa to dá pozorovať pri dlhých medzinárodných pravidelných linkách, ktoré prechádzajú cez niekoľko krajín.

Ako je stanovené v návrhu protokolu, prístup na trh pre pravidelné a osobitné pravidelné dopravné služby by sa mal poskytovať jednotným postupom udeľovania povolení, ktorý podlieha vykonávaniu *acquis* EÚ v oblasti cestnej osobnej dopravy, vrátane bezpečnosti cestnej premávky, technických ustanovení, kvalifikácie vodiča, sociálnych pravidiel, práv cestujúcich, životného prostredia a prístupu k povolaniu.

Dohoda Interbus zostáva v platnosti s nezmeneným obsahom v prípade medzinárodnej príležitostnej prepravy cestujúcich autokarmi a autobusmi.

¹ Ú. v. ES L 321, 26.11.2002, s. 11.

² Rozhodnutie spoločného výboru zriadeného podľa dohody Interbus o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi č. 1/2011 z 11. novembra 2011, ktorým výbor prijíma svoj rokovací poriadok a prispôsobuje prílohu 1 k dohode, týkajúcu sa podmienok, ktoré sa vzťahujú na prevádzkovateľov cestnej osobnej dopravy, prílohu 2 týkajúcu sa technických noriem pre autobusy a autokary a požiadavky týkajúce sa sociálnych ustanovení uvedené v článku 8 dohody (2012/25/EÚ) (Ú. v. EÚ L 8, 12.1.2012, s. 38).

Protokol sa vzťahuje len na ustanovenia potrebné na rozšírenie dohody Interbus o medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi (v procese schvaľovania). Nemení ani neopakuje spoločné pravidlá, ale odkazuje na príslušné ustanovenia v dohode Interbus. Týmto faktom, ako aj tým, že zmluvná strana môže podpísať a ratifikovať protokol alebo k nemu pristúpiť až po tom, ako podpíše dohodu Interbus a pristúpi k nej alebo ju ratifikuje, sa zaručí, že zmluvné strany prijmú a uplatnia pravidlá dohody Interbus pri podpise a ratifikácii protokolu alebo pri pristúpení k nemu.

Okrem Európskej únie sú zmluvnými stranami dohody Interbus a môžu podpisovať, ratifikovať alebo pristupovať k protokolu Albánska republika, Bosna a Hercegovina, Čierna Hora, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, Moldavská republika, Turecká republika a Ukrajina.

Zohľadnili sa skúsenosti získané z existujúcich dohôd o cestnej doprave, napríklad prostredníctvom partnerstiev medzi prevádzkovateľmi usadenými na územiach, kde sa poskytujú dané služby.

Zmluvná strana alebo členský štát Európskej únie môže bez diskriminácie v súlade s podmienkami rozhodnúť, že všetky pravidelné a osobitné pravidelné služby cestnej osobnej dopravy s pôvodom alebo miestom určenia na ich území budú predmetom dohôd o partnerstve medzi prevádzkovateľmi obsluhujúcimi miesto pôvodu a miesto určenia uvedených pravidelných alebo osobitných pravidelných služieb.

Prevádzkovatelia usadení na území zmluvných strán alebo členských štátov Únie, cez ktoré prechádza trasa prepravy a cestujúci na nej nastupujú a vystupujú, sa môžu k takýmto partnerstvám pripojiť, ak sa tak rozhodnú.

V návrhu protokolu sa zdôrazňujú právne predpisy Európskej únie [nariadenie (ES) č. 1071/2009⁽³⁾] o sankciách a najzávažnejších porušeníach predpisov, ako aj o plnení štyroch podmienok prístupu k povolaniu prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy (skutočné a stabilné miesto usadenia, bezúhonnosť, finančná spoľahlivosť a odborná spôsobilosť).

V návrhu protokolu sa zavádza spoločný výbor na uľahčenie správy tohto protokolu. Ustanovenia spoločného výboru zriadeného podľa dohody Interbus sa primerane vzťahujú na spoločný výbor zriadený podľa protokolu. V dôsledku toho by sa spoločný výbor zriadený podľa protokolu zaoberal najmä budúcimi nepodstatnými technickými aktualizáciami a aktualizáciami právnych predpisov, ktoré sú špecifické pre tento protokol. Spoločný výbor by mal preto prijať svoj rokovací poriadok. Úlohy spoločného výboru vyplývajúce z navrhovaného protokolu sa okrem iného týkajú získavania a šírenia informácií, hodnotenia fungovania protokolu každých päť rokov a opatrení, ktoré sa majú prijať v prípade pristúpenia k Európskej únii zmluvnej strany, ktorá nie je členom EÚ.

Podľa návrhu protokolu nemôže obdobie platnosti povolenia pre medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú dopravu presiahnuť obdobie piatich rokov.

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 51).

Samotný návrh protokolu sa uzatvára na obdobie piatich rokov od nadobudnutia jeho platnosti. Obdobie platnosti tohto protokolu sa automaticky predĺži o ďalšie päťročné obdobia pre tie zmluvné strany, ktoré neoznámili, že s predĺžením nesúhlasia.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Navrhovaný protokol je v súlade so spoločnou dopravnou politikou Únie. Zahŕňa príslušné časti nariadenia (ES) č. 1073/2009 ⁽⁴⁾ upravené na účely medzinárodnej dohody.

Návrhom protokolu sa stanovuje ďalšia harmonizácia rámca medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej autokarovej a autobusovej dopravy.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Navrhovaný protokol je v súlade so susedskou politikou EÚ a jej vonkajšími vzťahmi.

Návrh protokolu je takisto v súlade s existujúcimi dohodami, ako sú dohody o colnej únii, predvstupové dohody, dohody o pridružení, a je určený na to, aby poskytoval regulačné prostredie, v ktorom EÚ a ostatné zmluvné strany dohody Interbus majú podľa jednotných pravidiel vzájomný prístup k trhom s medzinárodnou pravidelnou a osobitnou pravidelnou osobnou dopravou.

- **Fiškálne ustanovenia**

V porovnaní s cieľmi dopravnej politiky, ktoré protokol presadzuje, je aproximácia colných a fiškálnych ustanovení v návrhu protokolu z hľadiska ich cieľa a obsahu vo svojej podstate len druhotná a nepriama.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Právnym základom je Zmluva o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), a najmä hmotnoprávny základ v článku 91 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 5 ZFEÚ.

- **Subsidiarita**

Pristúpenie Únie k protokolu, ktorým sa rozširuje rozsah pôsobnosti existujúcej medzinárodnej mnohostrannej dohody, ktorej je Únia zmluvnou stranou, môže prijať len samotná Únia, ktorá má v tejto záležitosti teda výlučnú kompetenciu.

Týmto protokolom sa nahrádzajú príslušné ustanovenia v dvojstranných dohodách o pravidelnej a osobitnej pravidelnej cestnej osobnej doprave uzavretých medzi zmluvnými stranami, ako aj medzi členskými štátmi Únie a zmluvnými stranami, ktoré nie sú členmi EÚ. V protokole sa však umožňuje udržiavanie existujúcich povolení podľa dvojstranných dohôd počas piatich rokov, kým ich nahradia ustanovenia protokolu.

- **Proporcionalita**

Ustanovenia návrhu protokolu sú primerané a nediskriminačné a vzájomne sa uplatňujú na všetky zmluvné strany (vrátane EÚ). Ich cieľom je znížiť možnú nekalú hospodársku súťaž a odstrániť z ciest počet zastaraných vozidiel a prevádzkovateľov, ktorí nespĺňajú požiadavky.

⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 561/2006 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88).

Európska únia už právne predpisy uvedené v návrhu protokolu prijala.

- **Výber nástroja**

V článku 218 ods. 5 ZFEÚ sa stanovuje, že uplatniteľným nástrojom je rozhodnutie Rady.

3. ZÍSKAVANIE A VYUŽÍVANIE EXPERTÍZY A POSÚDENIE VPLYVU/ZJEDNODUŠENIE

- **Získavanie a využívanie expertízy a posúdenie vplyvu**

Komisia nevykonala posúdenie vplyvu, ani nevyužila externú expertízu. Rozšírenie dohody Interbus o medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi by prispelo k rozšíreniu geografického rozsahu pôsobnosti vykonávania *acquis* Európskej únie v oblasti cestnej osobnej dopravy.

Hospodárske a sociálne vplyvy by boli prínosom pre odvetvie osobnej dopravy a cestovného ruchu. Zvýšený objem dopravy by mal pravdepodobne mierne vplyvy na životné prostredie.

Prevádzkovateľmi môžu byť rovnako ako doteraz MSP s menším vozovým parkom autobusov alebo autokarov alebo väčšie spoločnosti s väčším vozovým parkom.

Osobitný výbor vymenovaný Radou bol neustále informovaný o pokroku v rokovaní a odborníci z členských štátov sa zúčastnili na rokovaní so zmluvnými stranami, ktoré nie sú členmi EÚ.

- **Zjednodušenie**

Harmonizácia postupov na získanie povolenia pre medzinárodnú pravidelnú a osobitnú pravidelnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi by zjednodušila prevádzku takejto dopravy.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Žiadny.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Hodnotenie a podávanie správ**

V článku 16 návrhu protokolu sa stanovuje, že spoločný výbor zriadený podľa článku 18 protokolu má každých päť rokov hodnotiť fungovanie protokolu.

- **Ďalší postup**

Komisia sa domnieva, že treba začať postup, ktorého cieľom bude podpísať a následne uzavrieť protokol. Komisia preto týmto predkladá Rade tento návrh rozhodnutia Rady na podpis protokolu o medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi k Dohode o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus).

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Osobitné ustanovenia navrhovaného rozhodnutia Rady:

- Článkom 1 návrhu rozhodnutia Rady sa stanovuje podpísanie v mene Únie protokolu k dohode Interbus o medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej preprave osôb autokarmi a autobusmi.
- Článkom 2 sa poveruje Generálny sekretariát Rady, aby udelil osobe(-ám), ktorú(-é) určí vyjednávač protokolu, plnú moc na podpis protokolu s výhradou jeho uzavretia.
- Článkom 3 sa stanovuje nadobudnutie účinnosti rozhodnutia Rady.

Osobitné ustanovenia prílohy k navrhovanému rozhodnutiu Rady:

- V článku 1 sa vymedzuje rozsah pôsobnosti protokolu o medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej cestnej osobnej doprave s pôvodom alebo miestom určenia na území zmluvnej strany, kde je prevádzkovateľ usadený a kde sú vozidlá evidované, alebo cez ktoré prechádza trasa prepravy a cestujúci na nej nastupujú a vystupujú, alebo cez ktoré prechádza trasa prepravy bez toho, aby na nej cestujúci nastupovali alebo vystupovali. Zakazuje sa akákoľvek forma kabotáže.
- Článok 2 je doložkou o nediskriminácii.
- V článku 3 sa vymedzujú pojmy.
- Článok 4 odkazuje na prílohu 1 k dohode Interbus o ustanoveniach vzťahujúcich sa na prevádzkovateľov cestnej osobnej dopravy.
- Článok 5 odkazuje na prílohu 2 k dohode Interbus o technických podmienkach, ktoré sa vzťahujú na vozidlá.
- Článok 6 obsahuje ustanovenia o medzinárodných pravidelných a osobitných pravidelných dopravných službách podliehajúcich povoleniu. Okrem iného sa ním umožňuje, aby zmluvné strany alebo členské štáty Európskej únie rozhodovali o poskytovaní pravidelných alebo osobitných pravidelných dopravných služieb medzi zmluvnými stranami, na ktoré sa vzťahujú dohody o partnerstve medzi prevádzkovateľmi obsluhujúcimi miesto pôvodu a miesto určenia týchto služieb. Prevádzkovatelia zmluvných strán alebo členských štátov Únie, cez ktoré prechádza trasa prepravy a cestujúci na nej nastupujú a vystupujú, sa môžu k takýmto partnerstvám pripojiť, ak sa tak rozhodnú.
- V článku 7 sa uvádza, že oddiely V a VI dohody Interbus o sociálnych ustanoveniach a colných a fiškálnych ustanoveniach sa vzťahujú na tento protokol.
- V článku 8 sa stanovuje povoľujúci orgán, ktorý povolenia vydáva, príjemcovia povolení, obdobie platnosti povolenia, položky, ktoré sa majú uviesť v povolení, a použitie dodatočných vozidiel za dočasných a výnimočných okolností.
- V článku 9 sa vymedzuje postup na predkladanie žiadostí o povolenie.
- V článku 10 sa stanovuje postup udeľovania povolení vrátane kontaktov medzi dotknutými príslušnými orgánmi, udeľovania povolenia a jediných dôvodov možného zamietnutia žiadosti.
- V článku 11 sa stanovujú pravidlá obnovenia alebo zmeny povolenia.
- V článku 12 sa stanovujú pravidlá, na základe ktorých uplynie platnosť povolenia.
- V článku 13 sa stanovujú povinnosti prevádzkovateľov dopravy.

- V článku 14 sa uvádza, že zmluvné strany by mali zabezpečiť, aby prevádzkovatelia dopravy dodržiavali príslušné ustanovenia.
- V článku 15 (v spojení s článkom 8 ods. 9) sa uvádza zoznam dokumentov, ktoré sa majú nachádzať vo vozidle.
- V článku 16 sa stanovuje obdobie platnosti protokolu (5 rokov) s automatickým predĺžením na ďalšie päťročné obdobia a pravidelným hodnotením fungovania protokolu.
- V článku 17 sa uvádza prechodné päťročné obdobie pre existujúce pravidelné a osobitné pravidelné služby cestnej osobnej dopravy v dvojstranných dohodách, ratifikácia alebo schválenie protokolu a depozitára protokolu, nadobudnutie platnosti protokolu, vypovedanie a jazyky.
- Článkom 18 sa zriaďuje spoločný výbor, ktorý spravuje protokol.
- V článku 19 sa stanovuje postup v prípade, ak zmluvná strana protokolu, ktorá nie je členom Únie, pristupuje k Európskej únii.
- V článku 20 sa otvára protokol na podpis a uvádza sa v ňom, že k tomuto protokolu možno pristúpiť alebo môže byť ratifikovaný až po podpise, pristúpení alebo ratifikácii dohody Interbus.
- V článku 21 sa stanovuje, že po nadobudnutí platnosti dohody môže ktorákoľvek zmluvná strana dohody Interbus pristúpiť k protokolu.
- Článkom 22 sa prílohy k protokolu stávajú jeho neoddeliteľnou súčasťou.
- Prílohy 1 a 2 k protokolu odkazujú na prílohy 1 a 2 k dohode Interbus. V prílohe 1 sa osobitne zdôrazňuje a opakuje právo Európskej únie týkajúce sa práv cestujúcich a kontrol a sankcií v prípade najzávažnejších porušení predpisov, ako aj podmienky prístupu k danému povolaniu.
- V prílohe 3 sa stanovuje vzor žiadosti o medzinárodnú pravidelnú alebo osobitnú pravidelnú dopravu.
- V prílohe 4 sa stanovuje vzor povolenia pre medzinárodnú pravidelnú alebo osobitnú pravidelnú osobnú dopravu.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie protokolu k Dohode o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus) týkajúceho sa medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej prepravy cestujúcich autokarmi a autobusmi

(Text s významom pre EHP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie (¹),

keďže:

- (1) Dohoda o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus) bola v súlade s rozhodnutím Rady 2002/917/ES (²) uzavretá v mene Únie 3. októbra 2002 a nadobudla platnosť 1. januára 2003 (³).
- (2) Rada 5. decembra 2014 poverila Komisiu začať rokovania o protokole k dohode Interbus o medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi s Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónskom, Moldavskou republikou, Čiernou Horou, Tureckou republikou a Ukrajinou.
- (3) Rokovania boli úspešne ukončené počas zasadnutia zmluvných strán dohody Interbus 10. novembra 2017.
- (4) Protokol by mal uľahčiť poskytovanie pravidelných a osobitných pravidelných dopravných služieb medzi zmluvnými stranami dohody Interbus, a tým medzi nimi zlepšiť prepojenie v osobnej doprave.
- (5) Aby sa uľahčilo jeho uplatňovanie, návrh protokolu do značnej miery odráža všeobecné pravidlá stanovené v dohode Interbus, najmä tie o fungovaní spoločného výboru.
- (6) Aby sa zabránilo prílišnému omeškaniu využívania výhod protokolu, stanovuje sa v ňom, podobne ako v dohode Interbus, že nadobudne platnosť pre zmluvné strany, ktoré ho schválili alebo ratifikovali, ak ho schválili alebo ratifikovali štyri zmluvné strany vrátane Únie.

¹ COM(2018)288.

² Rozhodnutie Rady 2002/917/ES z 3. októbra 2002 o uzavretí Dohody Interbus o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (Ú. v. ES L 321, 26.11.2002, s. 11).

³ Ú. v. ES L 321, 26.11.2002, s. 44.

- (7) Protokol k dohode Interbus o medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi by sa preto mal podpísať v mene Únie s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa schvaľuje podpísanie v mene Únie protokolu k Dohode o medzinárodnej príležitostnej preprave cestujúcich autokarmi a autobusmi (dohoda Interbus) týkajúceho sa medzinárodnej pravidelnej a osobitnej pravidelnej prepravy cestujúcich autokarmi a autobusmi, s výhradou jeho uzavretia.

Znenie protokolu, ktorý sa má podpísať, je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Generálny sekretariát Rady udelí osobe(-ám), ktorú(-é) určí vyjednávač protokolu, plnú moc na podpis protokolu s výhradou jeho uzavretia.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*